



Correspondiente de la Real Academia Española

## **LA ANLE PUBLICA UN TEXTO CLAVE PARA LA HISTORIA HISPANOUNIDENSE: *LA FLORIDA DE ALONSO GREGORIO DE ESCOBEDO***

### **PARA SU DIFUSIÓN INMEDIATA**

**CONTACTO:** Daniel R. Fernández ([drfernandez19@gmail.com](mailto:drfernandez19@gmail.com))

**NUEVA YORK.** En otro nuevo esfuerzo por rescatar la temprana presencia hispánica en los Estados Unidos, la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE) acaba de publicar el poema épico *La Florida* del franciscano Alonso Gregorio de Escobedo. De algo más de 21,000 versos, dispuestos en treinta y siete cantos en metro de octava real, se trata de una de las primeras obras histórico-literarias, escrita hacia fines del siglo XVI e inicios del XVII, que testimonia los esfuerzos vinculados con el descubrimiento, conquista y colonización del extenso territorio que abarcaba desde la península de La Florida hasta la Bahía de Chesapeake.

Si bien existían otros textos (de Álvar Núñez Cabeza de Vaca, el Inca Garcilaso de la Vega, Luis Jerónimo de Oré) con ediciones actualizadas y completas, este no es el caso de un documento literariamente más complicado como *La Florida*. Su autor fue uno de los misioneros franciscanos que llegó en 1587 a San Agustín, la ciudad más antigua de Estados Unidos. El rescate de *La Florida* ha sido posible a partir del estudio y la cuidadosa edición anotada de la Dra. Alexandra E. Sununu, llenando este vacío y poniendo a disposición del lector especializado y el público general el texto completo de Escobedo con profusas notas aclaratorias del léxico, de la historia de España, América y La Florida (Nueva York: ANLE, 2015, 758 p., ISBN 9780990345589).

Entre los méritos de esta publicación está el ser la primera que se realiza en los Estados Unidos. En su estudio preliminar, nos recuerda Sununu que el manuscrito del poema se conserva en los fondos de la Biblioteca Nacional de Madrid (Ms. 187). Algunos pasajes de los cantos sobre *La Florida* se han comentado y publicado parcialmente a los largo de los años y hay una edición española del 2008 lamentablemente inasequible.

Con motivo de la publicación, Gerardo Piña Rosales, Director de la ANLE, comentó “*A nuestro continuo esfuerzo por rescatar obras y documentos vinculados con la temprana presencia hispánica en la historia de territorios hoy integrados a los Estados Unidos, hacía falta sumar*

*una edición completa y accesible de la obra de Escobedo. De ahí la importancia de la obra preparada por Sununu, a la cual sin vacilar le dimos acogida bajo nuestro sello editorial.”*

Por su parte, Alexandra Sununu declaró: *“Debo reconocer a todos los colegas, profesores y amigos que me apoyaron en la preparación de esta obra. Sin embargo, ocupan un lugar destacado, por lo mucho que les agradezco y lo mucho que les debo, Gerardo Piña Rosales y Carlos E. Paldao de la ANLE. Sin su fe en mi estudio, este seguiría recogiendo polvo en un estante de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY). Además, fue la confianza de ambos en mi obra lo que me inspiró a volver a visitar los versos del padre Escobedo y a reconocerlo, una vez más, por su gran contribución a la historia de mi país. Me siento orgullosa de que, por fin, es posible compartir este poema con todo el mundo, sobre todo con mis compatriotas que tal vez nunca lo llegarían a conocer de otra forma.”*

Por su parte Carlos E. Paldao explicó: *“Este nuevo título se integra a la colección Plural Espejo de la ANLE, dedicada a difundir el legado de la lengua y las letras hispánicas en la historia y cultura estadounidenses para contribuir a su conocimiento y universalización al igual que promover actividades de estudio e investigación” —agregando— “Iniciamos este esfuerzo con la obra de Manuel Martín Rodríguez con un fundacional estudio sobre Gaspar de Villagrà y su Historia de la Nueva México y luego California Hispano-Mexicana; Una nueva narración histórico-cultural de Víctor Fuentes, y que luego de La Florida, que hoy anunciamos, le seguirán otros títulos.”*



**ANLE** *La ANLE, una de las 22 academias de la lengua española en tres continentes, es una corporación sin fines de lucro, fundada en 1973, cuya misión es apoyar, difundir y fomentar el uso correcto de la lengua española en los Estados Unidos. Ha sido reconocida oficialmente por GobiernoUSA como máxima autoridad en materia del idioma español en este país.*